



Az Európai Unió
Tanácsa

Brüsszel, 2021. május 7.
(OR. en)

Intézményközi referenciaszám:
2021/0103(COD)

8163/21
ADD 1 REV 1 (hu)

PECHE 122
CODEC 581

JAVASLAT

Biz. dok. sz.:	COM(2021) 198 final/2 - ANNEX
Tárgy:	MELLÉKLETEK a következőhöz: Javaslat – Az Európai Parlament és a Tanács rendelete a Nyugat- és Közép-csendes-óceáni Halászati Egyezmény hatálya alá tartozó területen alkalmazandó állományvédelmi és -gazdálkodási intézkedések megállapításáról, valamint az 520/2007/EK tanácsi rendelet módosításáról

Mellékelten továbbítjuk a delegációknak a COM(2021) 198 final/2 számú dokumentum MELLÉKLETÉT.

Melléklet: COM(2021) 198 final/2 - ANNEX



EURÓPAI
BIZOTTSÁG

Brüsszel, 2021.5.7.
COM(2021) 198 final /2

ANNEXES 1 to 3

This document corrects document COM(2021) 198 final of 23 April 2021.
Concerns the Hungarian language version.
The title page contained superfluous text in English and has been corrected.
The text shall read as follows:

MELLÉKLETEK

a következőhöz:

Javaslat

Az Európai Parlament és a Tanács rendelete

**a Nyugat- és Közép-csendes-óceáni Halászati Egyezmény hatálya alá tartozó területen
alkalmazandó állományvédelmi és -gazdálkodási intézkedések megállapításáról,
valamint az 520/2007/EK tanácsi rendelet módosításáról**

I. MELLÉKLET

A tengeri madarakra vonatkozó enyhítő intézkedések

1. táblázat: Enyhítő intézkedések

A. oszlop	B. oszlop
Madárriasztó zsinórfüggönyökkel és lesúlyozott előkezsínórokkal kombinált oldalsó kihelyezés ¹	Madárriasztó zsinór ²
Éjszakai halászati műveletek minimális fedélzeti világítással	Kék színű csali
Madárriasztó zsinór	Mélyvízi horogsor-kihelyező eszköz
Lesúlyozott előkezsínórok	A szerves hulladék ürítésének kezelése
Horogvédő eszközök ³	

Előírások

1. Madárriasztó zsinórok (a d. sz. 25°-tól délre)

1a) Legalább 35 m teljes hosszal rendelkező hajók esetében

i. legalább 1 madárriasztó zsinór telepítése. Adott esetben, ha a madarak nagy száma vagy aktivitása azt indokoltta teszi, hajók számára ajánlatos egy második madárriasztó zsinór használata; mindkét madárriasztó zsinórt egyidejűleg kell telepíteni, a kihelyezés alatt álló horogsor mindkét oldalán egyet-egyet. Két madárriasztó zsinór használata esetén a csalival ellátott horgokat a madárriasztó zsinórokkal határolt területen belül kell elhelyezni;

ii. hosszú és rövid szalagokkal rendelkező madárriasztó zsinórt kell használni. A szalagok legyenek: élénk színűek, hosszú és rövid szalagok vegyesen.

a) A hosszú szalagokat legfeljebb 5 méterenként kell elhelyezni, és a hosszú szalagokat forgócsuklókkal kell a zsinórhoz erősíteni, amelyek megakadályozzák, hogy a szalagok a zsinór köré csavarodjanak. Kellő hosszúságú szalagokat kell használni, amelyek nyugodt körülmények között elérik a tenger felszínét.

b) A rövid (1 méternél hosszabb) szalagokat egymástól legfeljebb 1 méterre kell elhelyezni.

iii. a hajók úgy helyezik el a madárriasztó zsinórt, hogy annak víz feletti hosszúsága legalább 100 méter legyen. E víz feletti hosszúság elérése érdekében a madárriasztó zsinór hossza legalább 200 m, és azt a tengerfelszín felett több mint 7 m-rel, a hajófarhoz a lehető legközelebb elhelyezkedő tori-rúdhoz kell rögzíteni;

¹ A madárriasztó zsinórfüggönyökkel és lesúlyozott előkezsínórokkal kombinált, A. oszlopban szereplő oldalsó kihelyezés alkalmazása két enyhítő intézkedésnek számít.

² Ha mind az A. oszlopból, mind a B. oszlopból a madárriasztó zsinórokat választják, ez két (azaz párban alkalmazott) madárriasztó zsinór egyidejű használatának felel meg.

³ A horogvédő eszközök önálló intézkedésként alkalmazhatók.

iv. ha a hajók csak egy madárriasztó zsinórt használnak, azt a süllyedő csaliktól szélirányba kell elhelyezni.

1b) 35 m alatti teljes hosszal rendelkező hajók esetében

i. olyan madárriasztó zsinórt kell használni, amely vagy hosszú és rövid szalagokkal rendelkezik, vagy pedig csak rövid szalagokkal rendelkezik;

ii. a szalagok legyenek élénk színű hosszú és/vagy rövid (de 1 méternél hosszabb) szalagok, amelyeket a következő közökkel kell elhelyezni:

a) hosszú szalagok legfeljebb 5 méterenként elhelyezve a madárriasztó zsinór első 75 méterén; b) rövid szalagok legfeljebb 1 méterenként elhelyezve. iii. a hosszú szalagokat úgy kell a zsinórhoz erősíteni, hogy a szalagok ne csavarodjanak a zsinór köré. Nyugodt körülmények között minden hosszú szalagnak el kell érnie a tengerfelszínt. A szalagok az összegabalyodás elkerülése érdekében az első 15 méteren változtathatók;

iv. a hajók úgy helyezik el a madárriasztó zsinórt, hogy annak víz feletti hosszúsága legalább 75 méter legyen. E víz feletti hosszúság elérése érdekében a madárriasztó zsinórt a tengerfelszín felett több mint 6 méterrel, a hajófarhoz a lehető legközelebb elhelyezkedő torirúdhoz kell rögzíteni. Megfelelő közegellenállást kell létrehozni a víz feletti hosszúság maximalizálása érdekében, és oldalszélben közvetlenül a hajó mögött kell tartani a zsinórt. Az összegabalyodás elkerülése érdekében ez leginkább hosszú víz alatti kötél vagy monofil használatával érhető el;

v. két madárriasztó zsinór használata esetén a két zsinórt a főzsinór ellentétes oldalain kell elhelyezni.

2. Madárriasztó zsinórok (az ész. sz. 23°-tól északra)

2a) Hosszú szalag

i. Minimális hossz: 100 m; ii. úgy kell a hajóhoz rögzíteni, hogy a víz felett legalább 5 méterre elhelyezkedő ponton kell felfüggeszteni a hajófarnál, annak a pontnak a szél feletti oldalán, ahol a horogzsinór a vízbe merül; iii. úgy kell rögzíteni, hogy megmaradjon a víz feletti hosszúság a csalival ellátott süllyedő horgok felett; iv. a szalagokat egymástól kevesebb mint 5 méterre kell elhelyezni, forgócsuklók használatával, és azoknak elég hosszúnak kell lenniük, hogy a lehető legközelebb legyenek a vízhez; v. két (azaz párban alkalmazott) madárriasztó zsinór használata esetén a két zsinórt a főzsinór ellentétes oldalain kell elhelyezni.

2b) Rövid szalag (legalább 24 m teljes hosszal rendelkező hajók esetében)

i. Úgy kell a hajóhoz rögzíteni, hogy a víz felett legalább 5 méterre elhelyezkedő ponton kell felfüggeszteni a hajófarnál, annak a pontnak a szél feletti oldalán, ahol a horogzsinór a vízbe merül; ii. úgy kell rögzíteni, hogy megmaradjon a víz feletti hosszúság a csalival ellátott süllyedő horgok felett; iii. a szalagokat egymástól kevesebb mint 1 méterre kell elhelyezni, és azok minimális hossza 30 cm; iv. két (azaz párban alkalmazott) madárriasztó zsinór használata esetén a két zsinórt a főzsinór ellentétes oldalain kell elhelyezni.

2c) Rövid szalag (24 m alatti teljes hosszal rendelkező hajók esetében)

Ezt a konstrukciót a tudományos adatok alapján felül kell vizsgálni legkésőbb 3 évvel a telepítés dátumát követően. i. Úgy kell a hajóhoz rögzíteni, hogy a víz felett legalább 5 méterre elhelyezkedő ponton kell felfüggeszteni a hajófarnál, annak a pontnak a szél feletti oldalán, ahol a horogzsinór a vízbe merül; ii. úgy kell rögzíteni, hogy megmaradjon a víz feletti hosszúság a csalival ellátott süllyedő horgok felett; iii. szalagok használata esetén ajánlatos, hogy a szalagok egymástól kevesebb mint 1 méterre helyezkedjenek el, és

minimális hosszuk 30 cm legyen; iv. két (azaz párban alkalmazott) madárriasztó zsinór használata esetén a két zsinórt a főzsinór ellentétes oldalain kell elhelyezni.

3. Madárriasztó zsinórfüggönyökkel és lesúlyozott előkezsínórokkal kombinált oldalsó kihelyezés

i. A bal oldalról vagy a jobb oldalról, a hajófartól a lehető legmesszebb (legalább 1 méterre) kihelyezett főzsinór, horogsor-kihelyező eszköz használata esetén pedig azt legalább 1 méterre a hajófar előtt kell elhelyezni; ii. tengeri madarak jelenléte esetén az eszköznek biztosítania kell a főzsinór lazán történő kihelyezését, úgy, hogy a csalival ellátott horgok a víz alatt maradjanak; iii. madárriasztó zsinórfüggöny használata esetén: • a horogsor-kihelyező eszköz mögötti rúd legyen legalább 3 m hosszú; • legalább 3 főszalag legyen a rúd felső 2 m-es részéhez erősítve; • a főszalag átmérője legyen legalább 20 mm; • elágazó szalagok legyenek erősítve az egyes főszalagok végéhez, amelyek elég hosszúak ahhoz, hogy a vízre tapadjanak (szélcseendőben) – minimális átmérő: 10 mm.

4. Éjszakai kihelyezés

i. A tengeri napkelte és napnyugta közötti időszakban nem végezhető kihelyezés; ii. a tengeri napnyugta és a tengeri napkelte időpontját a tengerészeti almanach táblázatai határozzák meg a megfelelő szélességi fok, helyi idő és nap szerint; iii. a fedélzeti világítást minimálisra kell korlátozni. A minimális fedélzeti világítás nem sértheti a biztonsági és hajózási minimumelőírásokat.

5. Lesúlyozott előkezsínórok

i. A nehezékre vonatkozóan az alábbi minimális előírásokra van szükség:

a) egy darab legalább 40 grammos nehezék a horogtól számított 50 cm-en belül; vagy

b) vagy összesen legalább 45 g rögzített nehezék a horogtól számított 1 méteren belül; vagy c) összesen legalább 60 g rögzített nehezék a horogtól számított 3,5 méteren belül; vagy d) összesen legalább 98 g rögzített nehezék a horogtól számított 4 méteren belül.

6. Horogvédő eszközök

A horogvédő eszközök a csalival ellátott horgok hegyét és a horogtüskét veszik körbe, hogy megakadályozzák a tengeri madarak támadásait a horogsorok kihelyezése során. A WCPFC a következő eszközöket hagyta jóvá halászat során történő használatra: 1. horoghüvelyek, amelyek megfelelnek az alábbi teljesítményjellemzőknek: a) az eszköz körbeveszi a horoghegyet és a horogtüskét legalább 10 méter mélység eléréséig, vagy legalább 10 percig a víz alá merülést követően; b) az eszköz megfelel az előkezsínórok lesúlyozására vonatkozó, ebben a mellékletben meghatározott jelenlegi minimum-előírásoknak; és c) az eszközt úgy tervezték, hogy az inkább a halászeszközön maradjon, és ne vesszen el.

7. A szerves hulladék ürítésének kezelése

i. Vagy nincs szerves hulladék ürítés kihelyezés vagy behúzás során; ii. vagy stratégiai jellegű szerves hulladék ürítésre kerül sor a hajónak a kihelyezéssel/behúzással ellentétes oldalán annak érdekében, hogy a madarakat eltérítsék a csalival ellátott horgoktól.

8. Kék színű csali

i. Kék színű csali használata esetén annak teljes mértékben kiolvasztottnak és befestettnek kell lennie; ii. a bizottság titkársága szabványos színtáblát oszt ki; iii. minden csalit a táblán feltüntetett színárnyalatnak megfelelő színűre kell festeni.

9. Mélyvízi horogsor-kihelyező eszköz

i. A horogsor-kihelyező eszközöket úgy kell telepíteni, hogy a horgok lényegesen mélyebben legyenek kihelyezve, mint amilyen mélyen a horogsor-kihelyező eszköz nélkül lennének, és hogy a horgok többsége legalább 100 m mélységet érjen el.

II. MELLÉKLET

A halászhajók jelölései és egyéb műszaki előírásai

1. Az uniós halászhajók mindenkor jól láthatóan feltüntetik a WCPFC azonosító számát (WIN) angol nyelven:
 - a) a hajó testén vagy felépítményén, bal és jobb oldalán. Az üzemeltetők elhelyezhetnek olyan szerelvényeket, amelyek a hajó oldalával vagy felépítményével meghatározott szöget zárnak be, feltéve, hogy a dőlésszög nem akadályozza meg a jelzés más hajóról vagy a levegőből történő észlelését;
 - b) a fedélzeten, kivéve az alábbi 2. pontban előírtakat. Ha napellenzőt vagy egyéb ideiglenes tetőt helyeznek el úgy, hogy az eltakarja a fedélzeten lévő jelölést, akkor a napellenzőt vagy a tetőt is meg kell jelölni. Ezeket a jeleket keresztirányban kell elhelyezni, úgy, hogy a számok vagy a betűk felső része a hajóorr felé essen.
2. A WCPFC azonosító számot a következőképpen kell elhelyezni:
 - a) a hajó mindkét oldalán, a vízvonal felett olyan magasan, amennyire csak lehet, elkerülve a hajótest bizonyos részeit, mint például a hajóorr előrenyúló részét és a hajófart;
 - b) olyan módon, hogy a halászeszközök ne takarhassák el a jelöléseket, függetlenül attól, hogy a halászeszközöket éppen tárolják vagy használják;
 - c) olyan módon, hogy azokat ne érje a vízkifolyó nyílásokból kiáramló vagy a hajóról elvezetett kibocsátásokból származó víz, beleértve azokat a területeket is, amelyek károsodhatnak vagy elszíneződhetnek bizonyos fajok kifogása esetén; valamint
 - d) úgy, hogy ne terjedjenek ki a vízvonal alá.
3. Fedélzet nélküli hajók esetében nem kötelező a WCPFC azonosító számot vízszintes felületen feltüntetni. Az üzemeltetőket azonban arra kell ösztönözni, hogy szereljenek fel egy táblát, amelyen feltüntetik a WCPFC azonosító számot úgy, hogy az egyértelműen látható legyen a levegőből.
4. A hajó által halászati műveletek céljából szállított csónakokon, könnyű csónakokon és vízi járműveken fel kell tüntetni ugyanazt a WCPFC azonosító számot, mint az adott hajón.
5. Az uniós halászhajóknak az alábbiaknak kell megfelelniük a WCPFC azonosító szám hajón történő feltüntetésekor:
 - a) mindenütt nyomtatott betűket és számokat kell használni;
 - b) a betűk és a számok szélessége arányos a magassággal;
 - c) a betűk és a számok magassága (h) a hajó méretével arányos, és megfelel a következőknek:
 - d) a WCPFC azonosító szám hajótesten, felépítményen és/vagy dőlt felületeken való elhelyezése során: a hajó legnagyobb hosszát (LOA) méterben (m) kell feltüntetni; a betűk és a számok magassága méterben (m) nem lehet kisebb mint: 1,0 m (a 25 méteres és annál hosszabb hajók esetében); 0,8 m (legalább 20 méteres, de 25 méternél rövidebb hajók esetében); 0,6 m (legalább 15 méteres, de 20 méternél kisebb hajók esetében); 0,4 m (legalább 12 méteres, de 15 méternél rövidebb hajók

esetében); 0,3 m (legalább 5 méteres, de 12 méternél rövidebb hajók esetében); 0,1 m (az 5 méter alatti hajók esetében);

- e) a WCPFC azonosító szám fedélzeten való elhelyezése során: a betűk és a számok magassága legalább 0,3 m az 5 méteres és annál nagyobb hajók valamennyi osztálya esetében;
- f) a kötőjel hossza a betűk és a számok magasságának a fele;
- g) a ferde vonal szélessége minden betű, szám és a kötőjel esetében: $h/6$;
- h) a betűk és/vagy számok közötti távolság nem haladhatja meg a $h/4$ értéket, és nem lehet kisebb, mint $h/6$;
- i) a szomszédos, ferde oldalú betűk közötti távolság nem haladhatja meg a $h/8$ értéket, és nem lehet kisebb, mint $h/10$;
- j) a WCPFC azonosító szám fekete alapon fehér, vagy fehér alapon fekete színű;
- k) a háttérnek úgy kell kiterjednie, hogy a WCPFC azonosító szám körül legalább $h/6$ szélességű keretet biztosítson;
- l) mindenütt jó minőségű hajófestéket kell használni;
- m) fényvisszaverő vagy hőtermelő anyagok használata esetén a WCPFC azonosító számnak meg kell felelnie ezen előírások követelményeinek; valamint
- n) gondoskodni kell a WCPFC azonosító szám és a háttér jó állapotának folyamatos fenntartásáról.

III. MELLÉKLET

A WCPFC hajómegfigyelési rendszerében használt automatikus helymeghatározó készülékekre (automatic location communicator, ALC) vonatkozó minimumszabályok

1. Az ALC automatikusan és a hajót érő bármely beavatkozástól függetlenül közli a következő adatokat:

- i. az ALC statikus egyedi azonosítója;
- ii. a hajó aktuális földrajzi helyzete (szélesség és hosszúság); és
- iii. a hajó helyzetének a fenti 1. pont ii. alpontjában történő rögzítésének napja és időpontja (egyeztetett világidő [UTC] szerint kifejezve).

2. Az 1. pont ii. és iii. alpontjában említett adatokat műholdas helymeghatározási rendszerből kell beszerezni.

3. A halászhajókra szerelt automatikus helymeghatározó készülékeknek képesnek kell lenniük az 1. pontban említett adatok óránkénti küldésére.

4. Az 1. pontban említett adatoknak normál üzemi körülmények között az ALC általi generálást követő 90 percen belül meg kell érkezniük a WCPFC-hez.

5. A halászhajókra szerelt automatikus helymeghatározó készülékeket védeni kell az 1. pontban említett adatok biztonságának és integritásának megőrzése érdekében.

6. Az automatikus helymeghatározó készülékben történő adattárolásnak biztonságosnak, védettnek és normál üzemi körülmények között integráltnak kell lennie.

7. Az észszerűség határain belül ki kell zárni annak a lehetőségét, hogy a megfigyelő hatóságon kívül bárki más megváltoztassa az adott hatóságnak az automatikus helymeghatározó készülékben tárolt adatait, beleértve az adott hatóság felé történő, helyzetre vonatkozó adatszolgáltatás gyakoriságát.

8. Az ALC vagy a terminál szoftverébe beépített, karbantartást támogató funkciók az ALC egyetlen területéhez sem engedhetnek jogosulatlan hozzáférést, amely veszélyeztetheti a VMS működését.

9. Az automatikus helymeghatározó készülékeket a gyártó előírásainak és az alkalmazandó szabványoknak megfelelően kell telepíteni a hajókon.

10. A műholdas navigáció normál üzemeltetési körülményei között a továbbított adatokból származtatott helyzeteknek 100 négyzetméter távolság négyzetes középértéken belüli pontosságúnak kell lenniük (azaz a helyzetek 98 %-ának ezen a tartományon belül kell lennie).

11. Az automatikus helymeghatározó készüléknek és/vagy a továbbító szolgáltatónak képesnek kell lennie arra, hogy támogassa az adatok több független rendeltetési helyre való elküldését.

12. A műholdas navigációs dekódoló és -adóberendezést teljes mértékben integrálni kell, és ugyanabban a manipulálás ellen védett fizikai burkolatban kell elhelyezni.

13. Az ALC meghibásodása vagy leállása esetén a manuális helyzetadat-szolgáltatás szabványos formátuma a következő:

- 1) WCPFC azonosító szám;
- 2) a hajó neve;

- 3) dátum: nn/hh/éé;
- 4) idő: 24 órás ÓÓ:PP formátum (UTC);
- 5) szélesség – FF-PP-MM (É/D);
- 6) hosszúság – FFF-PP-MM (K/NY);
- 7) tevékenység (halászat/kutatás/áthaladás/átrakás).